

MANSIFOLKET BEHÖVER HOPP



IFB har publicerat även häftet *Jesu Liv* och boken *Bibliska Berättelser* med inspelning och två traktater på mansiska. Böckerna har använts för undervisning i skolorna och de har varit mycket populära.

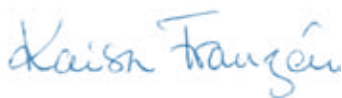
Manser (eller voguler) är ett ugriskt folk som bor i västra Sibirien på Uralbergens nordöstra sluttningar vid bifloder till Ob och Tobol. Manserna livnär sig huvudsakligen på jakt, fiske och renskötsel.

"Mansifolket behöver hopp", säger läraren Raisa Hozumova som undervisar i mansiska. "Det finns en hög arbetslöshet i våra byar och många människor blir alkoholiserade väldigt tidigt. Antalet självmord är alarmerande högt, speciellt bland ungdomar. Ungdomarna upplever att ingen behöver dem."

"Vårt folk är fortfarande fast i sina hedniska traditioner", berättar Svetlana Jarlina, en kristen kvinna från byn Berjuzovo. "Vårt viktigaste böneämne är att folk skulle vända sig till Gud. Men hur kan de göra det om de inte vet att Jesus har kommit för att frälsa även manserna! Därför behöver vi Guds Ord på vårt eget språk."

Översättningen av Lukasevangeliet till mansiska blev klar i december och boken trycks i början av detta år. Tidigare har manserna fått Markus- och Johannesevangeliet. Översättningsarbetet har varit svårt. Det har varit en utmaning att hitta mansord för många bibliska begrepp. Ibland har arbetet bromsats av att översättarna blivit sjuka. Arbetet har inte varit lätt, men desto större är glädjen för alla medarbetare nu när texten äntligen är färdig för tryckning. De första böckerna skall levereras till mansibyar vid påsk. Nu arbetar man med Matteusevangeliet. Texten är översatt och den granskas just nu.

Var med och ge manserna hopp genom dina förböner och stöd till översättningsarbetet!



Kaisa Franzén

Månadens projekt

Till påsk får manserna Lukasevangeliet. Arbetet fortsätter med Matteusevangeliet. Stöd översättningen och tryckningen med din gåva till månadens projekt!